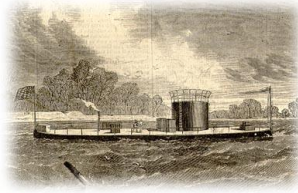


Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave



June 2021



A typical Midsommar celebration

Our May ZOOM meeting included the attendance of Tore Kellgren, PGM, PDM, HLM and Birgitta Kellgren, PDM, HLM. Along with the usual social discussions the meeting was marked by several lively discussions regarding the need to update several of Monitor's governing documents and refamiliarizing ourselves with the processes involved.

Upcoming Monitor events. The restrictions regarding public gatherings and health related issues are not abating. After consultation with Monitor's leadership our planned **in-person** meetings and events have been cancelled until further notice. We will have another ZOOM meeting in June and take our usual July "no-meeting" break. Anticipating that most restrictions will be eased by the Fall we are planning on holding our annual **Kräftskiva** celebration on Saturday, August 14th at Peggy & Ken Carlson's home in Carmichael.

2021 Calendar of events
(dates subject to change)

June 4 - Friday - VIRTUAL agenda TBD - **Midsommar**. **Note: Sweden Day is cancelled.**

July - no events normally scheduled.

August 14th - Saturday - **Kräftskiva** at the Carlsons

August 20-23 - Friday to Sunday **Golden Gate #12 convention**

September 3rd - Friday - **Ham Dinner**. Specifics still TBD

October 1st - Friday - **Swedish Taco Bar**. Specifics still TBD

November 5th - Friday - agenda TBD plus election of 2022 officers

December 4th - Saturday - **Julbod** (tentative)

December 10th - Friday - **St. Lucia** celebration

2022 Calendar of events
(dates subject to change)

January 7th - Friday - Dinner and installation of officers

February 4th - Friday - **Pea**

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

Lodge business meetings schedule. Our **virtual** meetings are going well and attendance is slowly increasing. Our next ZOOM meeting will be **Friday, June 4th, 2021**.

How good is your Swedish vocabulary? If you want to brush up on your Swedish, you may find Swedish vocabulary and lessons in Nordstjernen or the Swedish edition of The Local will help. This time we are varying our presentation a bit from our normal “Swedish **word of the day**” discussion, instead we are providing a short guide on “[how to talk about the weather](#)” courtesy of the October 19, 2017 issue of The Local as shown below:.

Is it grillväder yet? How to talk about the weather with Swedes



You know the drill: There's no bad weather, only bad clothes.

Photo: Emma-Sofia Olsson/SvD/TT

Sweden-based readers have probably heard the saying “*det finns inget dåligt väder, bara dåliga kläder*” ([there's no bad weather, only bad clothes](#)) approximately 999,342,849 times.

But there are plenty of other weather phrases in the Swedish language that describe all situations from *strandväder* (beach weather) to *regn och rusk* (rain and nasty weather).

Let's start with the four seasons (*årstider*): *vår* (spring), *sommar* (summer), *höst* (autumn) and *vinter* (winter).

In summer, you're probably hoping for *vackert väder* (beautiful weather), with *solsken* (sunshine) and *grillväder* (barbecue weather) on those *ljumma* (balmy) evenings. *Dygnsmedeltemperaturen* (the average daily temperature) will rise thanks to the *högtryck* (high pressure), causing you to feel a bit *svettig* (sweaty), and northern Sweden will experience *midnattssol* (midnight sun, when the sun doesn't set in summer).

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

Remember that *en svala gör ingen sommar* (one swallow doth not a summer make).

In *sensommaren* (late summer), there may be some *åska* (thunder) and *blixtar* (lightnings), but if you are lucky you might see a *regnbåge* (rainbow).

If the warm weather lasts into early October, it is called *Brittsommar* (Indian summer, literally Britt summer) after Saint Bridget of Sweden, whose national day falls on October 7th.



Don't forget your solglasögon (sun glasses).
Photo: Janerik Henriksson/TT



Rain in Stockholm
Photo: Anders Wiklund/TT

Come autumn the weather will turn *grått och trist* (grey and dull), *mulet* (overcast), *molnigt* (cloudy), and *blåsig* (windy). It's time to get your *paraply* (umbrella) out, and maybe even your *regnjacka* (rain coat) and *gummistövlar* (wellies).

Low-lying *dimma* (fog or mist) over fields is sometimes referred to as *älvdans* (fairy dance).

There are several words for *nederbörd* (precipitation), including *duggregn* (drizzle), *regnskur* (shower), *hällregn* (downpour) or *ösregn* (heavy rain).

If it's raining cats and dogs you say that *regnet står som spön i backen* (literally, the rain stands as rods on the hillside).

November will be here sooner than you think, and it might prompt you to exclaim *Usch! Vilket väder!* (Ugh! What miserable weather!) or even *Vilket jävla skitväder!* (literally, and apologies to readers, What devilish shit weather!).

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

If *Anders braskar, julen slaskar*. That means that if the weather is rainy with plenty of *slask* (slush) on November 30th, Saint Andrew's Day, the saying goes that there will be a *vit jul* (white Christmas).

Finally, it's winter and *snöflingor* (snowflakes) will start to fall. As you might imagine, there are plenty of words for snow in Swedish, including *blötsnö* (wet snow), *pudersnö* (powder snow), *nysnö* (new snow) and *snömodd* (slush, but often mixed with mud and not as far along in the melting process as *slask*).

Kramsnö literally translates as "squeeze snow" and refers to snow that is just wet and firm enough to make excellent *snöbollar* (snow balls).

Skare refers to the crisp surface on snow, which is formed when the top layer melts and then freezes again.



It could get a bit halkigt (slippery) in winter.
Photo: Janerik Henriksson/TT



Enjoying the spring sunshine.
Photo: Hasse Holmberg/TT

You think that it is never going to end, but sooner or later you will see the first *dagsmeja*, when the sun is strong enough to melt the snow or ice, despite it still being below 0C.

That's when you know that *tö* is on its way, when the mercury edges above 0C and the snow melts, causing *vårflod* (spring flood) and *islossning* (when the ice breaks apart).

Efter regn kommer solsken (after rain there's sun), and soon you will see spring flowers emerging, such as *vintergäck* (eranthis hyemalis) and *snödroppar* (snowdrops), followed by *tussilago* (coltsfoot), *vitsippor* (wood anemone) and *krokus* (crocus).

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

Enjoy the *vårsol* (spring sun)! Finally, remember to *inte tala om den snö som föll ifjol* (not talk about the snow that fell last year, meaning that you should let bygones be bygones).

Did you know _____ about Monitor Lodge? This occasional section features interesting factoids about Monitor Lodge and VASA. In keeping with the Midsommar theme below are two more glimpses of past Monitor activities:



Emil Hallen and Lars Ostlund (in shorts) leading majstång bearers in June 1979



Monitor Children's Club performing the majstång dance in June 1980

Annual Program book updates. Our 2021 program book was mailed in late December and is available on our [website](#) where we also post updates throughout the year. It is a "living" document and we have no changes for May.

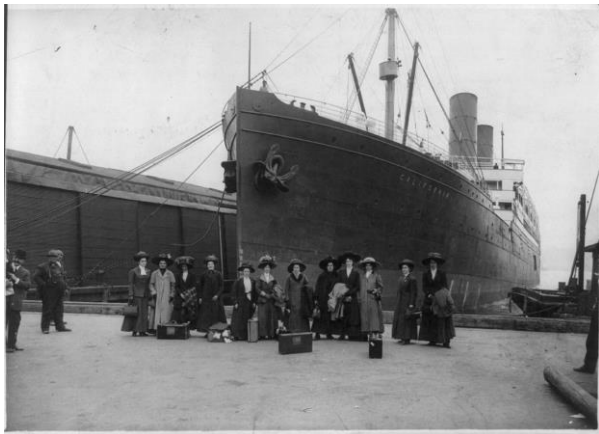
Sunshine (Friendship) Committee: We often have members and their families dealing with health issues or unable to easily travel to Monitor events and they appreciate receiving your cards, phone calls and visits. Please contact Larry Woodward or Will Hanley, our Sunshine committee members, if you know of a member in need of our assistance in some manner. **Tack så mycket**

Memory lane travels. Please consider sharing some of your photo album discoveries or news in future issues of Monitor's newsletter. Just scan and send your labeled photos to Chuck Johnson. Short stories are also welcome. The adventurous spirit of the Vikings definite was passed down to at least a few of our more contemporary relatives. In this case, while doing some genealogical research recently I learned that Chris Bodelson's great-aunt Emilia Jonasson apparently

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

traveled to the US in 1909 at age 18 alone aboard the S.S. California to visit her sister Helma in Massachusetts with about \$100 in her pocket (almost \$3,000 today) before returning to Sweden. She subsequently returned to Boston in 1916 at age 26 aboard the SS Stockholm, again alone, to visit an unnamed “friend” in the Boston area with about \$200 in hand (about \$4,800 today). That was a lot of money for a young immigrant girl to possess traveling alone (as best I can tell from the records I’ve found). What is impressive is that as an 18 year old she traveled alone from Skåne to Glasgow, Scotland to start her first trans-Atlantic voyage (she only went to Göteborg in 1916 to catch “the boat” for her second trip). We suspect she met a young man on her first visit as when she returned in 1916 she remained in the US and married in 1918. *What is more amazing was her willingness to travel across the Atlantic at the height of the U-boat campaigns in the north Atlantic during World War I.*

The first is a picture of the [S.S. California](#) taken in 1907, the ship Emilia sailed on in 1909 from Glasgow to New York where she then traveled to Boston. The second picture is of the [S.S. Stockholm](#), the ship Emilia sailed on in 1916 from Göteborg to New York where she then again traveled to Boston.



A grattis på födelsedagen to our birthday celebrants for **June 2021**. They are Karna Boyer*, Christine Brainerd, Beatrix Clark, William Hanley, Kerstin Herrmann*, Jack Larson*, Anita Nord*, Emil Rea and Carole Scibienski. (* denotes member 75 years of age or older)

Current financial report (summary) from our Financial Secretary and Treasurer. While current events have created some unusual impacts on our 2020 income and expenses, we are still very comfortably in the black. Below are our fund balances as of May 30, 2021:

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

<u>General Fund</u>	<u>Children's Club</u>	<u>Nal och Trad</u>	<u>Building</u>	<u>Scholarship</u>	<u>Totals</u>
\$13,242.53	\$401.86	\$6,330.09	\$4,658.08	\$7,578.76	\$32,211.32

The above totals reflect the receipts of some 2021 dues payments and the payment of monthly IOOF Hall rent but the monthly CD interest statements have not yet been received. It also reflects the award of our 2021scholarship.

For the good of the order – If you missed our cultural presentation of a short video in Swedish with English subtitles about the origin of the Moonies children’s cartoon characters at our May ZOOM meeting here is the link to the video. Njut av!

Moomins and Funnys Äventyr in Sweden
(https://www.youtube.com/watch?v=_WPPZPOOcso)



Newsletter editor: Chuck Johnson